

# ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 231. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Szombat, 1936. október 10.

## A szovjet hivatalosan is megkezdte fegyverszállításait a madridi kormánynak

### Csehszlovákia csatlakozott a szovjet bejelentéséhez — Megdőbbenés fogadta Európaszerte a szovjet manőverét

A spanyolországi frontról ellentétes hírek érkeznek. A Madrid elleni hadműveletek a nemzeti felkelők burgosi főhadiszállásának jelentése szerint kedvezően haladnak előre. A nemzeti csapatok repülői tegnap Aranjueznánál sikeresen bombázták a madridi csapatokat és a Madrid felé vezető legfőbb vasutvonalat teljesen használhatatlanná tették. Ennek következtében Madrid és a délkeleti partvidék között megszünt az összeköttetés. Aranjuez pályaudvarát a felkelők teljesen tönkrebombázták. Az egyik csapatszálító vonatot több repülőbomba érte és 300 milicista meghalt. A naval-perali frontszakaszon a nemzeti csapatok támadása továbbra is nagy lendülettel folyik.

Félhivatalos jelentés szerint Madrid kiürítése tovább folyik. A kormány elsősorban a gyermekeket és betegeket költözteti el a fővárosból. Eddig ötezer gyermeket szállítottak Barcelonába.

A spanyol főváros nagyban készül a harcokra. Madrid külső képe is megváltozott az utóbbi hetekben. A város központjában lövészárkok húzódnak és a munkások állandóan a város megerősítésén dolgoznak.

A spanyol fővárosban elterjedt hírek szerint huszezer felkelő érzelmi madridi lakos csak arra vár, hogy a Madridhoz közeledő Franco tábornok jeladására fegyveresen felvonuljanak a népfront kormánya ellen.

**A kommunisták és az anarchisták ezért valóságos hájtóadásokat rendeznek a lakosság között.**

Csoportosan tartóztatják le a gyanús elemeket és könyörtelenül kivégezik őket. A francia lapok megerősítik azt a hírt, hogy Azana köztársasági elnök felesége, aki elhagyta a spanyol fővárost, Alicanteba utazott, ahonnan rövidesen folytatni fogja útját Franciaországba.

### A felkelők légi fölénye

A felkelő csapatok jelentése szerint Mola tábornok csapatai ma elfoglalták Navalperát, továbbá San Martin del Valdeglená városát. A felkelők négy hadoszlopban nyomulnak előre. Előnyomulásukat tankok és repülőgépek támogatják alá. Navalpera ostromával kapcsolatban jelezték a nemzeti csapatok, hogy az ottani lakosság helyzete már tarthatatlan volt.

Kinderland tábornok, a burgosi kormány légiflottájának a parancsnoka kijelentette, hogy a felkelők olyan légi fölényrel rendelkeznek, hogy egyszeri támadással megsemmisíthetik a spanyol fővárost. Egyelőre azonban nem szándékok erélyesebb légi harcot indítani Madrid ellen. Arra kaptak parancsot a repülők, hogy éjszakánként a középületeket és a repülőtereket bombázzák.

A szovjet lépése, amellyel felborította a spanyol be nem avatkozási egyezményt, diplomáciai körökben rendkívüli aggodalmat keltett.

Londoni vélemény szerint, ha a szovjet beváltja fenyegetését, akkor nem csak a spanyolországi menekülteket szállítja el, hanem megfelelő mennyiségű fegyverrel is elláthatja Madridot. A Reuter értesülése szerint népszövetségi körökben úgy látják, hogy a szovjet eljárás igazi kiinduló pontja a spanyol kormánycsapatok helyzetének kritikus volta. A szovjet azért akarja semlegességét sutba vetni, hogy még idejekorán megsegíthesse a spanyolországi vörös uralmat és meggátolja a kommunizmus bukását Európa délnyugati részén. A Reuter szerint Moszkva beavatkozása esetében igen komoly helyzet keletkezne a spanyol tengerpart mentén. A szovjet legelső lépése az lenne, hogy hajókon fegyvereket, hadiszert, repülőgépeket, ágyúkat és csapatokat küldene a kormány kezében lévő spanyol kikötőbe, Barcelonába, Valenciába, Alicanteba.

## Készül a bolsevista-ellenes blokk

A Times szerint Moszkva legújabb fellépése a semlesség szigorú betartása ügyében új külpolitikai horizontot teremtett és német politikai körökben azt hiszik, hogy a Szovjetkormány erélyes fellépése Németország számára lehetőségeket teremtett. Más híradás szerint Németország Olaszországra támaszkodva akarja megvalósítani a bolsevista ellenes frontot, mert a német diplomácia úgy véli, hogy ez sokkal gyorsabban megvalósítható, mint az angol-francia orientáció felé való csatlakozás. Az angol jobboldali sajtó túlméretezett, aggályoskodással itéli meg a nemzetközi helyzet alakulását és állandóan azt hangoztatja, hogy a Szovjetunió megszegte a be nem avatkozási egyezményt egyrészt, másrészt pedig az a feltevés alakult ki, hogy

**a Szovjet ezzel a lépésével nyomást akart gyakorolni Blum francia miniszterelnökre, hogy a szovjet-francia politikai szerződést katonai szerződésé szélesítsék ki.**

Ugy vélik, hogy Moszkva kihívó magatartásával a nemzetközi szabályokat sértette meg.

A ma reggeli francia lapok éles kritikát gyakorolnak Moszkva eljárása felett. A Temps szerint a spanyol semlegesség megszüntetéséből igen könnyen európai konfliktus támadhat és a spanyol válságból európai krízis válhatik. A svájci Journal de Geneve szerint a szovjet kormány bejelentése kétségbeesett lépésnek tekinthető, mert az utóbbi időben a szovjet diplomáciát több sikertelenség érte. Az a kísérlete, hogy a font sterling árfolyamának zuhanását előidézze, kudarcba fulladt. Most Európán áll, hogy megőrizze hidegvérét. Római jelentés szerint az olasz lapok azt írják, hogy a Szovjetnek az a lépése, amely Olaszország, Németország és Portugália ellen irányul, olyan kezdeményezés, amelynek végzetes következményei lehetnek.

Ezeket a szovjet tehergőzösöket bizonyára szovjet hadihajók kísérik, ami könnyen nyílt ellenségeskedésekre vezethetne.

A szovjet bejelentése az angol politikai életet is elérken foglalkoztatja. A ma reggel megjelenő újságok szinte egyhangulag megállapítják, hogy a helyzet rendkívül feszült és nagy várakozással tekintenek a Londonban ma összeülő semlegességi bizottság döntése elé, amely a szovjet bejelentését érdemi tárgyalás alá veszi. Jólétesült angol politikai körök úgy tudják, hogy Szovjetország nem áll meg a fenyegetésnél, hanem

**elhatározott szándéka, hogy a cselekvés terére lépjen.**

### A szovjet titkos célja

Az angol lapok úgy tudják, hogy az angol kormány lényegében elfogadja Delbos francia külügyminiszternek azt a nézetét, hogy a szovjet által hangoztatott vádakat meg kell vizsgálni, mert a vádak valóságának kérdése igen nagy fontosságot játszik az ügyek további fejleményénél. Angol körök véleménye szerint a semlegességet a különböző államok nem szegték meg, azok az események, amelyeket a szovjet vád tárgyává tett, olyan időben történtek, amikor a szóban lévő államok még nem csatlakoztak a be nem avatkozási egyezményhez.

**Szovjetországnak ez a kétségbeesett kezdeményezése arra irányul, hogy megmentse a madridi kormányt a reá váró sorstól.**

A délutáni angol sajtó nagy meglepetéssel tárgyalja a Szovjetunió fellépését a semlegességi szerződés ügyében. A lapok általában arra hivatkoznak, hogy a Szovjetunió a formások megkerülésével járt el, mert a semlegességi szerződés kifejezetten előírja, hogy panaszkor esetén nem lehet nyilvános fórumhoz fordulni, hanem a panaszokat előbb zárt ajtó mögött kell tárgyalni. A lapok megállapítják, hogy amennyiben a szovjet beváltja fenyegetését, úgy csak a madridi kormánynak árt, mert ez esetben szabad kezet ad Portugáliának, Németországnak és Olaszországnak a fegyverszállításokra. Moszkva erőszakos fellépésének egyedül az a célja, hogy merényletet kövessen el a locarnói értekezlet ellen.

### Csehszlovákia csatlakozása

Eden angol külügyminiszter párisi tartózkodása során felkereste a francia külügyminiszteriumban Blum miniszterelnököt és Delbos külügyminisztert, akikkel hosszasan megvitatta a szovjet lépésével előállott nemzetközi helyzetet. Igen nagy meglepetést keltett Párisban, hogy

**Csehszlovákia szintén bejelentette a semlegességi bizottságnak, hogy amennyiben az érdekelt hatalmak nem tudják garantálni a semlegesség kifogástalan betartását, úgy Csehszlovákia szintén levonja a konzekvenciákat és nem hajlandó többé a spanyol polgárháborúval kapcsolatosan a semlegesség álláspontjára helyezkedni.**

A szovjet félhivatalos bejelentése óriási megdőbentést keltett és párisi diplomáciai kö-



## Ujabb letartóztatások Oroszországban

A letartóztatottak között a szovjet londoni nagykövete is szerepel — Készül a második Trockij-pör

Moszkvából jelentik: A Trockij hívei ellen folytatott hadjárat ugylátszik Szovjetországban még nem fejeződött be. A Pravda tegnapi számában vezércikk jelent meg a trockijisták ellen. A cikk egyes részeiből arra következtetnek, hogy *küszöbön áll a második Trockij-ellenes pör. Eddig 19 embert tartóztattak le, akik közül tizenháromnak a neve már szerepelt a Zinovjev-Kamenev-pör tárgyalása során. Vajon várható-e kegyelmet a kommunista Oroszországtól a trockijista banda? — teszi fel a kérdést a Pravda és mindjárt meg is adja rá a feleletet, amennyiben így válaszol a kérdésre: Az orosz munkások és a szovjet hívei a forradalmi igazságot várják. A cikk további részéből kitűnik, hogy elsősorban Radeket, Sokolnikovot és Platkovot állítják a szovjettörvénytisztek elé.*

A Stalin ellen szőtt összeesküvés ügyében több vezető szovjetpolitikust tartóztattak le Moszkvában. Így letartóztatták Sokolnikovot, a Szovjetunió londoni nagykövétét. Kocsunszkyt, az ukrainai szovjet népbiztost és Platkovot, a Szovjet párisi kereskedelmi delegációjának a vezetőjét.

## Megmérgezte magát

egy arad-i szállodában egy timişoara-i leány

Az állomással szemben levő Horváth-szálló tulajdonosai jelentették az arad-i rendőrségnek, hogy szállójuk egyik szobájában öngyilkosságot kísérelt meg Gregor Friderika Karolina 18 éves timişoara-i leány. A szálló alkalmazottai a reggeli órákban az egyik szobából kiszűrődő hörgésszerű zajra lettek figyelmesek. Feltörték az ajtót és ott találták a szobában, az ágyon fekvő, hörgöve a timişoara-i vendégüket, aki néhány napja szállt meg a hotelben. A tulajdonosok telefonon értesítették a mentőket, akik a központi kórházba szállították az öngyilkosjelöltet. A rendőrség az értesítés vétele után kihallgatta a portást, aki elmondotta, hogy körülbelül négy napja lakik náluk Gregor Friderika, aki eza-att az idő alatt nagyon különösen viselkedett. A rendőrség különben a délutáni órákban kihallgatta Gregor Friderikát is, akinek állapotában javulás állott be. Az öngyilkos nem mondja meg, milyen méreggel akart megválni az élettől, orvosai eddig nem tudták ezt megállapítani, tettének okát sem hajlandó elárulni. Elejtett szavakból arra következtetnek, hogy betegsége miatt akart megválni az élettől.

## Negyven arad-i husiparos pert nyert a timişoara-i Táblánál a kincstárral szemben

— A husiparosok nem kötelesek forgalmiadót fizetni —

Rendkívül érdekes, elvi ügyben hozott ma döntést a timişoara-i Tábla, amely negyven arad-i husiparos és a kincstár között folyó perben ítélt. Még régebben történt, hogy az arad-i pénzügyigazgatóság sorban megbírságot az arad-i husiparosokat, azon a címen, hogy nem vezették forgalmiadó regisztereiket. Az érdekeltek dr. Barbatei Teodor ügyvéd útján fellebbezést jelentettek be az arad-i törvénytisztekhez és azzal érveltek, hogy nem kötelesek regisztert vezetni, annál is inkább, mert a törvény nem kötelezi őket forgalmiadó fizetésére sem. A bíróság helyt adott a fellebbezésnek és megsemmisítette a pénzügyigazgatóság bírság-jegyzőkönyvét.

Az ítélet ellen a kincstár a timişoara-i Tá-

blához jelentett be fellebbezést és az ügyet ma tárgyalta. Barbatei dr. arra hivatkozott, hogy csak azok az iparosok kötelesek forgalmiadót fizetni, akik legalább öt lóerővel, hét munkással dolgoznak, vagy akiknek adóalapjuk minimumán 155 ezer lei. Leszögezte, hogy a fellebbező negyven husiparosnál egyik követelmény sem található meg és ezért kérte a törvénytisztek ítéletének helybenhagyását. A Tábla ítéletében elutasította a kincstár fellebbezését és helybenhagyta az arad-i bíróság ítéletét.

Volt idő...

... amikor még nem használt

## NIVEA fogkrémet



Most élvezet a fogait látni, vakító fehérek, egészségesek és erősek. A kiváló nyersanyagokból előállított NIVEA FOGKRÉM tisztántartja a fogakat és kellemes úde lehetet kölcsönöz.

Könnyen habzó!  
Csodás íz!

24 Lei

## Megáll Budapesten a munka és a forgalom Gömbös miniszterelnök temetésekor

— Több százezer ember vonult el a parlamentben felállított ravatal e'őit —

Budapestről jelentik: Gömbös Gyula halálával kapcsolatban a Radar távirati iroda a következőket közli:

Gömbös Gyula magyar miniszterelnök holttestét a parlament kupolatermében ravatalozták fel. Raiffay Sándor evangélikus püspök gyászistentiszteletet tartott, majd megkezdődött a közönség elvonulása a ravatal előtt. A zuhogó eső ellenére ezren és ezren várokoztak a parlament épülete előtt, hogy a kupolacsarnokba bejuthassanak és a halottat láthassák. Tegnap estig több százezer ember vonult el a ravatal előtt és a közönség tódulása a mai napon is olyan arányban tartott, hogy a halott megtekintésére az engedélyt délután öt óráig meghosszabbították.

A gyáriparosok szövetsége és a munkaadók központja elhatározta, hogy Gömbös temetésének idején szombat délelőtt a gyárak és üzemek munkáját 10 percig szünetelteti. A kereskedők egy negyed órára bezárják üzletüket a gyász jeléül. Az iskolákban egész nap szünetel a tanítás.

Darányi Kálmán helyettes miniszterelnök tegnap délelőtt hosszabb kihallgatáson volt Horty kormányzónál. A kihallgatásnak politikai körökben nagy jelentőséget tulajdonítanak.

Gömbös miniszterelnök szombati temetésére való tekintettel Magyarországon az összes közhivatalok szünetelnek. A budapesti és vidéki pénzügyi bankszünetnapot tartanak és a pénztárak csak a legszükségesebb fizetéseket teljesítik.

Szombaton délelőtt tíz órakor a magyar főváros tanácsának határozata szerint Buda-

pesten egy percig minden villanyos és autóbusz leállítja menetét. Még egyre érkeznek a részvétlávíratok a magyar kormányhoz. Victor Emanuel olasz király és császár, Edward angol király, Achmed Zogu albán király küldték el újabb részvétlávíratukat. Pénteken délután három órakor még özönlött a nép a magyar parlament kupolacsarnokába, úgy, hogy a háznagyhi hivatal elhatározta, hogy este fél hatig még nyitva tartja a kupolacsarnokot.

Ma megérkezett Budapestre a Gömbös Gyula temetésén résztvevő olasz küldöttség. A küldöttségben az olasz szárazföldi hadsereg képviselőiben négy magasrangú katonaviszt, míg a haditengerészet és a légihaderő képviselőiben szintén négy-négy magasrangú tiszt vesz részt. Az olasz küldöttséget Rapaius Richárd ovassági tábornok, a honvédség helyettes főparancsnoka fogadta. A küldöttség nyomában a megérkezés után a parlament kupolacsarnokába vonult, ahol elhelyezte koszorúit a koporsón. Fél négy óra után két Heimschütz-tiszt érkezett és Starhemberg herceg megbízásából hatalmas babékoszorút tettek Gömbös Gyula földi maradványait magába rejtő koporsóra. Ugyancsak 4 óra körül érkezett meg Sztolov budapesti bolgár követ is titkára, valamint a bolgár katonai attasé kíséretében. Három koszorút helyeztek el a koporsón. Egyet a bolgár király, azonkívül a kormány és a hadsereg megbízásából. Fél 5 órakor az egyik budapesti virágkereskedésből hozták a legdrágább koszorút. Hatalmas pálmakoszorú ez, piros-sárga-piros szalaggal átvonva. A szalagon mindössze ez a két szó áll: „General Franco”. A lengyel kormány nevében Letkowszky lengyel követ helyezte el három hatalmas virágkoszorút a ravatalra.

Délután fél 6 óra tájban kiürítették a kupolacsarnokot és nyomában a közönség, valamint a hivatalos funkcionáriusok eltávoztak után Szatmáry ezredes társaságában megérkezett özv. Gömbös Gyula né három gyermekével. Gömbösné és gyermekei hosszabb ideig megtörve állottak a családfo kihült teste előtt.

Ma este 8 óra 5 perckor érkezett meg Budapestre, a Keleti-pályaudvarra Göring porosz miniszterelnök. Az államférfiut a pályaudvaron a kormány nevében Darányi miniszterelnök helyettes, Kánya és Somkuthy miniszterek fogadták. Jelenvolt ezenkívül a fogadtatásnál a budapesti német követség teljes létszámmal. Göring megérkezésekor a légi marsallal egyenruhát viselte, az elsőosztályu magyar érdemkereszttel. A porosz miniszterelnök a pályaudvarról egvensen Gömbös Gyula ravatalához hajtatott, ahol elhelyezte koszorúját.

URANIA D. u. 8 kor mérsékelt helyárakkal, 5, 7.15 és 9.30 órakor Ardeal-i premier!

Telefon 2—82.

## Gaál Franciska: „KATI”

ellenállhatatlan mosolya és lenyűgöző bájosága meghódította Arad-ot, melyet a sorozatos felt házak bizonyl'ának.

**Fegyverben a iöldgolyó****Pacifisták és militaristák vitája a jövő háborujáról**

Iria: WALDO ROBESON

A fegyverkezési verseny hátterében sok minden húzódik meg a felbillent gyarmati egyensúlytól az új érdekszférák kialakulásáig, az olajtól a cukorig, a hagyományos gyűlöletektől a szépen hangzó szólalomokig. Az utóbbi idők egyik legnépszerűbb szólama a **biztonság**. Lényege annyira, hogy egy ország legalább annyira legyen felfegyverkezve, mint a szomszédos országok, sőt egy kicsit jobban. Persze az egyszerű józan emberben rögtön felmerül a kérdés: *mi lesz, ha minden egyes ország ragaszkodik a biztonság elvéhez?* Ugyebár lehetetlenség, hogy a világ minden országa egyenlő mértékben legyen felfegyverkezve?

A gyakorlott diplomata erre persze azzal felel, hogy nem csupán fegyverkezés teszi a biztonságot. Az országok szövetségi rendszereket építenek ki és a biztonság alatt azt értik, hogy szövetségeikkel együtt vannak olyan erők, mint a rivális hatalmak. Hogy egy szövetséges voltaképpen szintén fegyver, hogy ér annyit, mint néhány hadihajó és tank, az megint kézenfekvő. De ha így van, akkor a fegyverkezési szövetség verseny a végtelenségig folytatódhatik, illetve a következő háborúig. A következő háború pedig akkor tör ki, amikor mindkét fél eléggé meg van győződve tulajdon biztonságáról! Ha két erős szövetségi rendszer alakul ki és mindkét csoport meg van győződve arról, hogy komoly esélyei vannak a másik csoport legyőzésére, akkor megindítják a háborút. Minden verekedéshez két verekedni hajlandó fél kell és a verekedés első alapfeltétele éppen az a „biztonság”, amelyet oly szívesen szeretnek a béke alapjaként emlegetni.

**Megyék háboruja**

Lord Edward Grey a háború alatt arról beszélt, hogy a világ valamennyi hatalma közösen tartsa fenn a világ rendjét és az egymásközi ellentéteket úgy intézzék el, mint ahogy egy országon belül szokták az ellentéteket elintézni. Grey ezzel a pacifisták legfőbb érvét pendítette meg. Az érvelés igen egyszerű: „Ha Yorkshire kereskedelmi és ipari érdekei ütköznek Sussexével és Yorkshire „hadat üzenne”, nemcsak az egész világ háborodna fel, de az angol rendőrség és katonaság elfojtandó ezt az ostoba harcot. Yorkshire és Sussex kénytelenek ellentéteiket békés és törvényes úton elintézní, éppen úgy, mint ahogy Amerikában Pennsylvania és Ohio. Ugye, nevétségesnek tartanák, ha ez a két szomszédos amerikai állam hadat üzenne egymásnak? Pedig Ohiónak és Pennsylvániának rengeteg érdeke ütközik egymással. Ugy Ohio, mint Pennsylvania van akkora területű, mint egy-egy kisebb európai ország és ha ezek viselnek háborút, senki sem tartja nevétségesnek. Ezért kell nemzetközi hadsereget tartani és eltörölni a nemzeti hadseregeket. Ebben az esetben persze a nemzetközi hadsereg neve: rendőrség. A nemzetközi rendőrség a nemzetközi törvények betartására kényszeríti az egyes államokat.”

**Hathavi börtönre ítélték**

a csalással vádolt chişineu-criş-i kereskedőt  
Az elítélt kereskedő fellebbezett — A bíróság beigazoltnak vette a vádat

Az arad-i törvényszék második szekciójának Janca—Olariu-tanácsa péntek délelőtt hirdetett ítéletet Rubin Jakab volt chişineu-criş-i borkereskedő bünpörében. A kereskedőt — mint megirtuk legutóbb — azzal vádolták, hogy csődbejutásakor több követelését leányára iratta át és ilymódon megkárosította hitelezőit. Az elmúlt tárgyaláson, amelyet egy héttel ezelőtt tartottak meg, kihallgatták a vádlottat, valamint a tanukat, akiknek egyrésze terhelően vallott.

A bíróság ítéletében bűnösnek mondotta ki Rubin Jakabot család büntetésében és ezért hat havi börtönre ítélt.

Az elítélt fellebbezést jelentett be.

A háborúpártiak fő érve ezzel a gondolatmenettel szemben az, hogy a jelenlegi állapotok mellett egy „világállam” vagy egy nemzetközi hadsereg és nemzetközi legfelsőbb törvényszék megalkotása lehetetlen. Az egyes államok nem dobhatják el addig magukól a fegyvereket, amíg az egész világ közösen és megmáshíthatatlanul le nem mondott a nemzetközi ellentétek fegyveres úton való elintézéséről.

A világbéke lehetőségei a világháborúéval szemben igen csekélyek. A növekvő érdekelletétek mind a háborút készítik elő. A világ „gyulékony” pontjainak száma az utóbbi időben nemhogy csökkent volna, hanem növekedett.

**Európa és a világ gyulékony pontjai**

Európa „gyulékony pontja” a Memel-kérdéstől a danzigi korridorig, a demokráciák és diktatúrák szembenállásáig szinte félevenként kigyulladásra fenyegetik Európát.

A gyarmati és világiaci ellentétek szintén éreztetik hatásukat Európában, de belevonják a veszélyes zónába az Egyesült Államokat is. A tenger-szorosok, kikötők, flottabázisok és kereskedelmi hajózás utvonalai mind ilyen veszélyzónák.

Az Ausztrália és Japán között elterülő szigetvilág, a mandsu-mongol határvidék, az északkeleti és mandsu vasutak, Brit-India nyugati vidéke, Kis-Azsia és Elő-Azsia, Dél-Amerika és Szumatra gumültvényei mind gyulékony pontok, nem beszélve arról a dinamitraktárról, ami Dél-Amerikában van.

1918. óta alig múlt el hét, hogy a világ vala-

**Megmérgezhető-e a szervezet egyszerű ételekkel is?**

Igen! Ha a gyomor nem emészt rendszeren, ha a máj nem működik rendszeren és ha a vese nem működik rendszeren. Mert tudvalevő az, hogy minden megevett étel emésztése alatt mérges anyagok is választódnak ki, melyeket főleg a máj és vese hivatott méregteleníteni. Ha ezek megbetegszenek, akkor állandóan a szervezetben egy abnormális mérgeklerakodás képződik salakok, savak, meszesedések formájában, amelyek rendkívüli rosból sokat idéznek elő később szervezetükben.

A világhírű amerikai Gastro D., mely főleg az emésztőszervekre bir rendkívüli hatással, normális állapotot teremt elő és a már fennálló gyomor-, bél-, vese- és májmegebetegedéseknél a legkifünőbb eredményeket hozza meg.

Gastro D. kapható az ország minden gyógyszer-tárában és drogériájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császsári E. gyógyszer-tárában, Bucureşti, Calea Victoriei 124.

melyik pontján ne lettek volna fegyveres összecsapások. A Bolivia—Paraguay közötti háború még jóformán véget sem ért, máris megkezdődött az olasz—abesszin küzdelem, közben Kinában állandóan folynak a harcok és a jelenlegi spanyol „polgárháború” is felér egy mult századi nagy hadjáratral. Mindez hozzájárul ahhoz, hogy a világ tudatában benne maradjon a háború, hogy a nemzetközi ellentétek fegyveres elintézése normális, rendes, természetes dolognak tűnjék fel szemünk előtt.

A háború lehetőségei tehát igen nagyok. A polgár teljes joggal kérdezheti, hogy mi lesz vele a következő háborúban. Még emlékeztek arra, hogy a világháború miképpen változtatta meg életét, de azóta másról sem olvasott, mint arról, hogy a jövő háborújában „minden másképpen lesz”. Nos, milyea lesz a polgár a jövő háborújában?

Következő cikkünk:

A POLGÁR A JÖVŐ HÁBORÚJÁBAN.

**A CFR bonyolítja le az autobusz-forgalmat Arad és Aradul-Nou között**

Egyelőre a három szomszédos községben szünetel az autobuszforgalom

Cotloiu Romulus dr., Aradváros átmeneti-bizottságának elnöke hazatért bucureşti-i utjáról. Az átmeneti-bizottság elnöke bucureşti-i tartózkodása alatt alkalmat talált arra, hogy beható tárgyalásokat folytasson az arad—muraşel—aradulnou—sannico'aul-mic-i autobuszjáratról, illetve arról, hogy ezt a járatot a város kapja koncesszióba.

Mint már annakidején erről beszámoltunk, a koncesszió régi tulajdonosának szerződése október 3-ikán lejárt és azóta a három község autobuszközlekedés híján maradt. Mindhárom község előljárósága a város vezetőségéhez fordult az a kérelemmel, hogy a városi autobuszjáratokat terjesszék ki erre a vonalra is. Ez viszont csak akkor történhetik meg, ha ezekre a vonalakra a város kapja meg a koncessziót.

Bucureşti-ben Cotloiu Romulus dr. átmeneti-bizottsági elnökkel közölték, hogy a CFR és az állam között szerződés van érvényben, amelynek értelmében a vasutakkal párhuzamos autobuszjáratokra a CFR kapott kizárólagossági jogot. A CFR már 500 autobuszt meg is rendelt, amelyek közül százat az arad-i Astragyr készít el és mihelyt ezek az autobuszek elkészülnek, a szóbanlevő vonalakon saját kezelésben vezeti be az autobuszforgalmat. Így tehát Arad és Aradulnou között a város csak

**Szenlős, nattanásos**

májtoltos, mítesseres arcát hozassa rendbe  
PILISINE kozmetikai salonban,  
Bulev. Regina Maria 17. (Réthy-ház.)

Tanítványok kiképzése.

a CFR hozzájárulásával bonyolíthatna le autobuszforgalmat.

Az átmeneti-bizottság elnökével bizalmasan közölték, hogy a CFR ezt a hozzájárulást nem hajlandó megadni. Véglegesen a kérdés csak a közlekedésügyi miniszterium speciális bizottságának ülésén dől el, amelyet a közel napokban tartanak meg. A város nem akart kockázatot vállalni és ezért ideiglenesen sem állít be autobuszt az emített vonalon. A kérdéssel egyébként behatóan foglalkozik a város vezetősége legközelebbi ülésén.

**Elvi ítéletet hozott az arad-i törvényszék a dollárbetétek ügyében**

Érdekes valutapert tárgyalt ma az arad-i törvényszék harmadik szekciójának Costa—Constantinescu-tanácsa. Egy ismert arad-i kereskedőnek még 1928. óta 2000 dolláros betétje volt a Cassa de Păstrare Generală din Sibiu pénzüintézet arad-i fiókjánál. Amikor a betétet likvidálni akarta, a bank a hivatalos kurzusra átszámítva akarta leiben kifizetni a betétet, amit azonban a kereskedő nem fogadott el. Pert indított a bank ellen és azt követelte, hogy az 1928-as kurzuson, azaz 167 leiel dolláronként fizessék vissza betétjét. Az arad-i törvényszék kereskedelmi bírósága ma foglalkozott az ügygel és a kereskedő képviselőjében dr. Schannen Béla ügyvéd fejtette ki álláspontját, kérve a betét idején volt kurzus megítélését. A bíróság ítéletében kötelezte a bankot arra, hogy az 1933. április 1-i, azaz a konverziós törvény életbelépésének napján volt kurzus alapján fizesse vissza a betétet. Ez a kurzus szintén 167 leiel.





— ZÜRICH ZARLAT. Páris 20.27, London 21.26 és egynegyed, Newyork 434, Milánó 22.85, Amszterdam 231, Berlin 174, Prága —, Varsó 81.50, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.25.

— A külföldi valuták értékcsökkenése vihart keltett a Gyáriparosok Országos Szövetségének gyűlésén. Bucuresti-ből jelentik, hogy a Gyáriparosok Országos Szövetsége tegnap választmányi ülést tartott, amelyen többek között a külföldi Valuta leértékelési helyzettel is foglalkoztak. Egyesek rámutattak arra, hogy a svájci cégek már állítólag 40 százalékkal drágábban akarnak árukat szállítani, ami ellen tiltakozni kell, mert az ilyen drágítás a belföldi áremelkedést is elősegíti. Az pedig még jobban lecsökkentené a kereskedelmi és ipari forgalmat. Az ellen is tiltakoztak, hogy a Jegybank ez év végéig fenn akaria tartani a 38 százalékos valutafelárat az erősen leértékelt külföldi valutákban történő importnál. A 38 százalékos felár azonnali megszüntetését követelik és ilyen értelmű határozatot hoztak.

— Temetés. A tragikus hirtelenséggel elhunyt Kaufmann Dezső, deznai kereskedőt szerda délután helyezték örök nyugalomra Sebis-en, a családi sírkertben. A temetés iránt rendkívül nagy érdeklődés nyilvánult meg, jelölve annak a megbecsülésnek és általános szeretetnek, amellyel az elhunyt iránt életében viseltettek. A temetésen részt vevőket, azok nagy számára való tekintettel, külön vonat vitte Dezna-ról és környékéről Sebis-re. A nemzetiségi különbség nélkül megnyilvánult nagy részvét mutatja, hogy a sirnál Nodea Cornel, deznai görög keleti lelkész mondott megindító búcsuzató-beszédet. A temetési szertartást Bartfeld, sebis-i rabbi végezte. A temetésen a sebis-i daárda is közreműködött, Schwartz Emánuel vezetésével.

— Író- és tanszerek Császár papíráruházában. Select-mozgó mellett.

— Revolveres banditák támadása két filmstár ellen. Hollywoodból jelentik: Cathrine Hepburn és Laure Hardin filmművésznőket revolveres banditák megtámadták a város határában. A két művésznő az első revolverlövés hallatára a földre vetette magát és segítségért kiáltott. A banditák erre ehmenekültek. Valószínűnek tartják, hogy közönséges utonállásról van szó.

— Irodalmi világpályázat díjnyertese lett egy csehszlovákiai magyar újságíró. Prágából jelentik: Dr. Neubauer, a Prágai Magyar Hírlap munkatársa megnyerte az irodalmi világpályázat német nyelvterületre szóló pályaműveinek első díját. A tehetséges publicista már fiatalon óta munkatársa a legelőkelőbb folyóiratoknak. „Wohin” című verseskötetével és „Mária” című regényével nagy sikert aratott. Nemrégiben a Franklin Társulat kiadásában jelent meg „Mi közöm hozzá” című kétkötetes regénye. Közben, anélkül, hogy bárkinek is említést tett volna róla, „Das fehlende Kapitel” cím alatt regényt írt s azt nyújtotta be a világirodalmi pályázatra. A bírálóbizottság most hirdette ki döntését és ennek értelmében a tehetséges publicista 1200 pályázó közül az első díjat nyerte meg.

— Id. Szendrey Mihály fellépte. Október 17-én id. Szendrey Mihály, aki majdnem már ötven esztendeje kedvenc művésze az aradi színházbájos közönségnek, Zilahy Lajos „Urileány” című darabjában jelenik meg régi publikuma előtt. Idősebb Szendrey minden szerepe eseményt jelentett Arad színházi történetében, mert a kitűnő alakításairól mindenki örömmel emlékezett meg. Az „Urileány” című darabban, amely egyike volt a budapesti színházak legnagyobb sikereinek, idősebb Szendrey Mihálynak olyan jó szerep jut, amelyben az ő rendkívüli művészi képességeit csillogtatni fogja és a zsufolt ház nézőtere, miután minden bizonytalansággal töltött meg a közönség ez alkalommal a színházat, hálásan tapsol majd a kitűnő alakításért.

— Értesítés! A Societate de Ajutor Mutual (Bul. Regina Maria No. 18.) értesíti a választmányi tagokat, hogy az elnök betegsége miatt a rendes választmányi ülés október 17-én, szombaton lesz megtartva, melyre tisztelettel kérjük a tagok megjelenését. Az elnökség.

— Nyelvkurzusok az aradi magántisztviselők rendezésében október 15-én kezdődnek. Előjegyzések a román kezdő és haladó, francia, angol, német nyelv és román gyorsírás kurzusokra az AFPA irodájában: Str. Barițiu 1., délután 5—7-ig eszközölhetők.

— MA az alanti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOJTEK, Bulevardul Regina Maria.  
DANCIU, Piața Mihai Viteazul.  
BERNAT, Lângă Gară (vasútállomásnál)



— Korcsmai mulatásból — államellenes per. Kriszta István sítipauli földműves egy korcsmai mulatozás alkalmával olyan dalokat énekelt és olyan kijelentéseket tett amelyeknek a Marzescu—Mironescu-rendtörvény szerint államellenes célzatuk volt. Bünyügyi eljárás indult ellene és ügyét ma tárgyalta az aradi törvényszék, amely előtt a vádlott azzal védekezett, hogy ittas volt és nem tudja, mit mondott. A bíróság elrendelte a jelenvolt két csendőrtiszt kihallgatását és a tárgyalás folytatását november 6-ikára halasztotta.

— Áldott állapotban levő nők, ifjú anyák és többgyermekes asszonyok az enyhe természetes „Ferenc József” keserűviznek már mérsékelt adagokban való használata által is könnyű és higürülést, ugyszintan rendes gyomor- és bélműködést érnek el. Az orvosok ajánlják.

— Felségsértésért elítélték „Gigovat legerősebb emberét”. Felségsértéssel vádolva került az aradi törvényszék elé Wegner Ioan gigovat-i földműves, aki falujában, mint „a község legerősebb embere” szerepel. Egy veszekedés alkalmával, amely Holich Pál és Reingruber János gazdák között folyt, Holich őt hívta segítségül. Ez alkalommal azután furkósbottal kezében kiürítette Holichék udvarát és — a tanuk szerint — ez alkalommal használt felségsértő kifejezéseket. A tárgyalás alkalmával tagadta a terhére rótt blincselekményt, a tanuk azonban terhelően vallottak és így a bíróság kétezer lej pénzbüntetéssel sújtotta. — Ugyancsak felségsértéssel vádolva került a bíróság elé Dan Stefan busiureasca-i lakos, aki az ügy mai tárgyalásán kijelentette, hogy a feljelentést egy volt képviselő és több politikai ellenfele tette ellene, hogy kizárják a község vezetőségéből. Két kihallgatott tanu igazolta a vádlott és terhelő tanuk között fennálló ellenséges viszonyt, mire a bíróság — bizonyítékok hiányában — felmentő ítéletet hozott.

## Megegyezés a magyar piac ügyében a román és csehszlovák faexportőrök között

Budapestről jelentik: A román-cseh faexportőrök megállapodtak arravonatkozólag, hogy a magyar piacon nem versenyeznek. Magyarországon az idén ugyanis az építkezések nagy fellendülése következtében nagy kereslet mutatkozik nyers épületfában, bardsolt és fűrészelt faárkban, úgy hogy az év első nyolc hónapja alatt 1.3 millió métermázsáról 5.1 métermázsára emelkedett az export és az ezért kifizetett összegek nagysága 29.3 millió pengőről 8.5 millió pengővel szaporodott a tavalyi összeghez képest. A román és cseh exportőrök megegyeztek egymással abban, hogy az ország piacait felosztják egymás között. Budapestet és környékét, Miskolcot és Szerencset a csehek kapták kizárólagossági joggal. Ezen a részeken csak a csehek adhatnak el nyers épületfát és bardsolt faanyagot, míg a déli és keleti részeken csak Románia adhat el épületanyagot. Mindkét fél megegyezett egymással abban, hogy a dunántúli részt Ausztriának adják át.

— MEGNYÍLT PISO LIANA urleány kozmetikai szalonja: Arad, Str. TAKE IONESCU 1. sz. alatt.

— Radna-i jelkigyakorlatok. Az október 10. és 11-re hirdetett gyalogos és vonatos zárandoklatokat — a plébániától vett értesülésünk szerint — az eddigi kedvezőtlen időjárás dacára is megtartják. A gyalogzárandoklat szombaton reggel a 6 órai mise után, a vonatos pedig vasárnap reggel pontosan 6 órakor indul utnak.

# KÖZGAZDASÁGI KOZLONY

## Repül a nehéz valuta — ki tudja, hol áll meg...

**Erdekes adatok az öt évvel ezelőtt megkezdett pénzügyértékeléséről — Az angol font kezdte és azóta folyton gyöngülnek a valuták**

A hatatlan Arany János ezt írta a Tol-di-tri-ógia első részében: „Repül a nehéz kő, Ki tudja, hol áll meg, S kit hogyan talál meg?”

Ez a versidézet alkalmazható az aranyalapon állt nehéz valutákra is, amelyeket az országok vezetői leértékelve kiröpítették a világ pénzügyaira anélkül, hogy előre tudhatták volna: hol fognak megállni a lecsuszott nagyértékű valuták.

Egy nagytekintélyű bucaresti-i pénzkapacitás a nehéz valuta leértékeléséről érdekes tanulmányt írt most, amelynek főbb adatait alább ismerteti:

A devalvációt Anglia kezdte meg 1931. szeptember 21-én, amikor a fontsterlinget csak „átmeneti gyógymód gyanánt” értékelte le, mert azt hitte, hogy hamarosan ismét visszaállíthatja pénzé háborúelőtti aranyértékét. De még Anglia is csalódott és a fontsterling jelenleg már 39 százalékkal áll az aranyparitás alatt, így tehát az átmeneti jelszó üresnek bizonyult.

Angliát Svédország és Norvégia követték a pénzügyértékelés terén és a svéd valuta 44 százalékot, a norvég pedig 45 százalékot veszített régi aranyértékéből.

Dánia sem akart elmaradni két szomszédja mellett és szintén devalvált, ami miatt a dán

korona most 51 százalékkal kisebb értékű, mint a háború előtt volt. Portugália is még 1931-ben értékelte le pénzét és néhány év alatt 40 százalékkal esett vissza. Finnország 1931. októberben devalvált és most 49 százalékkal ér kevesebbet valutája, mint azelőtt.

Japán 1931. decemberben követte a finnek és a sárgasziget pénze azóta 66 százalékot veszített értékéből. Azután következett Ausztria, amely 23 és fél százalékkal csökkentette pénzének értékét. 1932. áprilisban a görög valutát devalválták és most 57 százalékkal ér kevesebbet, mint azelőtt.

1933. áprilisban tudvalevőleg a nagyszulyu dollárt mozdították el az aranyalapról és most 41 százalékkal ér kevesebbet békebeli árfolyamánál. Az északamerikai valuta aranyértéke így 59.06 százalék.

1934. februárban a csehekörönát, márciusban a lírát, 1935-ben a belga frankot értékelte le a parlament, most pedig a teljesen megdönthetetlennek hitt hollandi forintra és a svájci frankra került a sor. — a francia frankkal együtt. Ez utóbbit már éveket ezelőtt devalválták először. Ugyanez a helyzet a líránál és a cseh valutánál is, úgy hogy csakugyan senki se tudhatja előre: hol állanak meg az aranyalapról elmozdított, elröpített nehéz valuták...

## A kisiparosok forgalmiadómentessége mellett döntött az arad-i törvényszék

**Megsemmisítette az egyik nyomdatulajdonos elleni bírságolási jegyzőkönyvet — A „próbapaper” után több per következik**

A forgalmiadó-törvény 9. szakasza tudvalevőleg azt tartalmazza, hogy azok az iparosok, akik öt lóerőnél kisebb motorral hajtott gépeket, vagy hét alkalmazottnál kevesebb munkaerőt foglalkoztatnak, mentesülnek a forgalmiadó fizetése alól. Ennek dacára az arad-i kivetési pénzügyigazgatóság — a pénzügyminiszterium leirata alapján — arra kötelezte az akcidencc-nyomdatványok e-állítással foglalkozó arad-i nyomdákat, hogy forgalmiadót fizessenek. Mivel azonban a nyomdatulajdonosok, a törvényre való hivatkozással, a forgalmiadót nem fizették meg, az ellenőrök adókihágási jegyzőkönyveket vettek fel a fenti kategóriába tartozó cégeknél. Ebbe azonban a nyomdák nem nyugodtak bele és Reismann Samu nyomdatulajdonos dr. Lazar Aurel ügyvéd útján felfolyamodást nyújtott be a törvényszékhez a büntetési jegyzőkönyv ellen. Ehhez a próbapaperhez a többi érdekelt nyomdák is csatlakoztak.

A felfolyamodással pénteken foglalkozott az arad-i törvényszék. Reismann nyomdatulajdonos pontos adatokkal és okiratokkal igazolta, hogy a forgalmiadótörvény 9. szakasza reá is vonatkozik. Többek között dokumentálta, hogy tagja volt a már megszűnt Ipartestületnek, mert a törvény csak akkor biztosít for-

galmiadó-mentességet a kisiparosoknak, ha ezt is igazolják.

A törvényszék magáévá tette Reismann álláspontját és megsemmisítette a pénzügyigazgatóság bírságolási jegyzőkönyvét. A pénzügyigazgatóságon ma kijelentették, hogy a törvényszék határozata ellen fellebbezést nyújtanak be az Itélőtáblához.

## Oktober végéig adhatók be a pénzügyigazgatóságon a lakókról készült névjegyzékek

Bucuresti-ből jelentik, hogy a pénzügyminiszterium most újabb rendeletet küldött a pénzügyigazgatóságokhoz a lakók névjegyzékének benyújtási kötelezettségére vonatkozóan. Az új rendelet szerint a háztulajdonosok, a szállodások és mindazok, akikre az egyenesadó-törvény 84. szakaszának 5. bekezdése vonatkozik, október végéig, mint legutolsó határidőig, kötelesek az ez évre szóló lakó-bejelentésüket megtenni. Akik ezt a végső határidőt se tartják be, azokat súlyosan megbírságolják. Az ez évben történt bejelentési késések miatt esetleg már felvett kihágási jegyzőkönyvek megsemmisítését is elrendelte a miniszterium, ez azonban leginkább a bucaresti-i ház- és szállodatulajdonosokat érinti, mert ott rendkívül sok kihágási jegyzőkönyvet vettek fel ebben az évben is.

— AKI NOVEMBER 1-IG NEM FIZETI BE NEGYEDÉVI AUTÓADÓJÁT, AZONNAL MEGBÍRSÁGOLJÁK. Az arad-i pénzügyigazgatóság szigorú rendeletet kapott a pénzügyminiszteriumból, amely személyileg teszi felelőssé az illetékes ügyosztály-vezetőket és adóhivatali főnököket, ha november 1-ig nem inkasszáltatják az ez év október, november és december hónapokra járó autódóadókat. Aki november 1-ig befizeti ezt az adót, azt nem bírságolják meg, de ha november másodikán akarja kifizetni, már magas bírságösszeget vetnek ki rá, mert a pénzügyi hatóságot a miniszterium külön felügyelőkkel ellenőrizteti.

## Kétszeres repülőbélyegilleték lerovását kéri a számlák kibocsátásánál

**A Kereskedelmi Testületek Szövetsége tiltakozik a törvénnyel ellenkező intézkedés ellen**

A Kereskedelmi Testületek Szövetségének Arad-on lezajlott közgyűlésének egyik fontos tárgya volt a repülőbélyeg-törvény kiterjesztő értelmezéséből eredő sok kényes kérdés. Ezek között szó esett arról a követelésről is, hogy a számlákról szóló rendelkezést olyképpen kívánják értelmezni, hogy a két ezrelék kincstári és egy ezrelék repülőbélyegen felül még egy második ezrelék repülőbélyegét is fel kell ragasztani azon a címen, hogy a számlával bizonyított eladást egy előzetes szóbeli megállapodásnak kellett megelőznie — ha csak írásbeli szerződés nem jött létre, amelyen akkor le van róva egy ezrelék repülőbélyeg — a szóbeli szerződés helyett tehát a számlán kell még egyszer egy ezrelék repülőbélyegét leróni.

Ez ellen, a kétségtelenül a törvényen túlmenő magyarázat ellen a Szövetség felirta a C. F. N. A.-hoz, a repülőbélyeg-hivatal központjához és kérte annak megállapítását, hogy a számlák után csak egyszer jár az ezrelék-bélyeg.

A felterjesztés hivatkozott a hivatalnak a Szövetség egyik előbbi felterjesztésére adott válaszára, amely szó szerint kimondotta, hogy a számlákon egy ezrelék rovandó le és nem esnek ezen túl még az annak idején néhol követelt fix 1—10 lei bélyeg alá sem. Hivatkozott továbbá a felterjesztés arra, hogy a repülőbélyeg-törvény a szóbeli szerződések fikciójával egyáltalában nem él, e nélkül pedig jogügyletek után csak ott jár repülőbélyeg, ahol kincstári bélyegköteles ügylet van; a bélyegtörvény azonban a kereskedők rendezési adóügyi ügyletei után csak egyszerű számlabélyegét ír elő és ettől külön szakaszban intézkedik csupán és pedig kizárólag azokra a munkavállalási, szállítási és ellátási szerződésekre vonatkozólag, amelyek folyó évi április 1-ig csakis az állam, megye és községek részéről történt fizetések esetén estek külön ügyleti illeték alá, — hogy most már ezek és csakis ezek az ügyletek, magánosok között is és akkor is, ha írásos szerződés nem jött létre, ügyleti illeték alá esnek, avval a fikcióval, hogy szóbeli szerződés előzte meg a tényleges végrehajtást. Csakis az ilyen ügyletek számláinál lehet alapja a Szövetség felterjesztése szerint a kétszeri repülőbélyeg ezreléknek, mert ezeknél a kincstári illeték is kétszeri. Ahol azonban sem a bélyegtörvény, sem a repülőbélyeg-törvény nem intézkedik, ott a hivatal kiterjesztő magyarázata törvényesítő, tehát a kereskedőknek üzletük körében kiállított közönséges kereskedelmi számlái után nem járhat csak egyszer az egy ezrelék.

Remélhetőleg a legrövidebb idő alatt megjön a központi hivatal döntése, hogy a kereskedelem tudja magát mihez tartani és ne legyen kitéve bizonytalan magyarázatok következményeként súlyos bírságolásoknak és az ezekkel járó jogorvoslati kellemtelenségeknek.

— Az arad-i heti piac árai. A mai arad-i hétonapiacra a rossz időjárás miatt gyenge volt a felhozatal, a bizonytalan kiviteli helyzet következtében pedig a kereskedők részéről minimális érdeklődés nyilvánult meg. A heti piac árai egyébként a következőképpen alakultak: Gabonapiac: Buza 300—420, tengeri 210—230, rozs 300—330, árpa 330—360, zab 280—300, új csövestengeri 120—150, új tengeri 230—240 lei mázsánként. — Zöldségpiac: Hagyma kg. 2, fokhagyma 8—10, óburgonya 2—3, csipős zöldpaprika 6—8 drb. 1, édes zöldpaprika 3—5 drb. 1, fejes káposzta drb. 4—6, savanyúkáposzta kg. 8—10, hónapos retek kötege 1—2, borsó literje 30, új tök drb. 5—10, levesbe való zöldség kötege 1—2, lenese kg. 6—8, tormá drb. 2—4, saláta 2 drb. 1, uborka drb. 1, paradicsom kg. 1.50—2, kékparadicsom drb. 1 lei. Gyümölcspiac: Alma kg. 4—8, körte 4—8, szilva 7, aszaltszilva 12—14, hámozott dió 50—52, szőlő 4—8 lei. — Baromfi piac: Kóvér liba párja 260—380, sovány liba 120—140, kóvér kacsa 120—180, sovány kacsa 35—70, tyúk 60—90, csirke 25—60, pulyka 160—240, gyöngytyúk 45—65, galamb 10—15 lei. Tojás drb. 1.50—1.70 lei. — Élőállati piac: Szarvasmarha 9—12, borjú 20—22, sertés 20—22 lei kilója élő súlyban. — Takarmány piac: Széna 140—150, lóhere 160—170, szalma 60—65 lei mázsánként. — Teitermékek: Tei literje 3—4, vaj kg. 50—60, tehéntúró 8—10, juhtúró 22—24, tejfel literje 25—30 lei.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## BUDAPESTRE

50% vasúti kedvezmény és utólagos 2.50 pengős vízum

szept. 27. — október 14. között.

Igazolványok a 4566

WAGONS-LITS // COOK

Menetjegyirodaiban  
Arad, Minorita-palota.







„OLLA” Preservatív. Negyven évi tapasztalat garantálja a legmodernebb minőséget. „OLLA” Cristallin és „OLLA” Tropis-selyem minden gyógyszerárban és drogeriában. Ügyeljen az „OLLA” márkára.

## Táblai ítélet mondta ki, hogy a családnevek részvénytársasági címben is használhatók

Bucuresti-ből jelentik, hogy az ottani Itélőtábla első tanácsa foglalkozott azzal a kérdéssel: családnevet használható-e részvénytársaság címeül; a sokat vitatott kérdésben elviilelöntősegi ítéletként mondta ki, hogy ilyen esetben semmi akadályja sincs a családnevet használatának.

Az „Ideal D. Danielian részvénytársaság” ez év elején működési engedélyt kért az ilfov-i törvényszék első tanácsától, mert az ókirályságheli kereskedelmi törvény értelmében a részvénytársaságok működési engedélyét a törvényszék adhatja meg.

Mivel azonban az új részvénytársaság a cég-alapító nevét kapta címeül, a törvényszék visszautasította a kérést. Határozatát azzal indokolta, hogy a kérelem ellenkezik a törvényes előírásokkal.

Ezt a határozatot a Danielian-család megfellebbezte és rámutatott arra, hogy a családi név senkit sem eíthet tévedésbe, mert a név mellett ott áll a Soc. An. (részvénytársaság), így tehát a fellebbezés szerint megadható a működési engedély. Azt is hangsúlyozta a fellebbező cégtulajdonos, hogy Ardeal-ban és Bucovina-ban akadálytalanul használhatók családnevek részvénytársaság címeül, nem volna tehát méltányos, ha ugyanezt a gyakorlatot kirekesztenék a regáltól.

A Tábla első szekciója foglalkozott az ügyvel és el fogadta a fellebbező érveit és kimondta, hogy a működési engedély ilyen esetben is megadható.

**— A TÖZSDÉN VESZTESÉGET SZENVEDTEK A LEI-LEÉRTÉKELES SPEKULÁNSAI.** Tudósítónk jelenti: Amióta a holland forint, a frankok, a lira és a csekkorona leértékelését a parlamentek megszavazták, a bucaresti-i pénzpiacok házardörjei azt a hírt terjesztették, hogy a leit is devalorizálni fogják. Nemszak a tőzsdén fejtek ki leirontó propagandát, hanem néhány zuglaphban is elhelyezték ezt a hírt. Mint ismeretes, a kormány erélyesen megcáfolta a híresztelést, ez azonban nem riasztotta vissza a spekulánsokat a valósággal ellenkező állítás terjesztésétől. Mesterséges eszközökkel sikerült felhajtani néhány értékpapír árfolyamát a tőzsdén. Egyes részvénytársaságok árfolyamát 50—60 ponttal hajtották fel. A kormány erélyes nyilatkozata azonban ismét rendes nívóra süllyesztette az árfolyamokat és a tőzsdéizérek így számottevő veszteséget szenvedtek. A feltűnő esettel a „Viitorul”, a kormány felhivatalos lapja is foglalkozik és rámutat arra, hogy semmi szükség nincs a lei értékének csökkentésére és azt sem a kormány, sem a jegybank nem engedné meg.

**— Szigoruan ellenőrzik a pénzügyi hatóságok a liszt- és gabonakereskedők forgalmát.** Tudvalevőleg a pénzügyminisztérium utasítására a pénzügyi hatóságok szigoruan ellenőrzik a gabona- és lisztkereskedők üzleti forgalmát. Ez az ellenőrzés Cluj-on az alábbi feltűnésteltő esetet eredményezte: Egy cluj-i lisztkereskedőről most megállapították, hogy 1933-tól 1935-ig mint kereskedelmi ügynököt a patenta fixa nyolcadik osztályába sorozták és csak évi 80.000 lei jövedelem után adóztatták meg. A minisztérium 1935. áprilisban utasította a pénzügyigazgatóságot, hogy revideálja a szóban levő kereskedő adóját, mert a minisztérium által beszerzett adatok szerint a kereskedő 1934-ben 148 vaggon lisztet vásárolt a máhoktól 8 és negyedmillió lei értékben. A pénzügyigazgatóság ez alapon vizsgálatot indított és konstataálta, hogy a kereskedő 1934-ben 208 vaggon lisztet vásárolt 12 és negyedmillió lei értékben. Ez alapon a kereskedő adóját tizszeresére emelték fel. Az új kivetést a kereskedő, valamint a kincstár képviselője is megfellebbezte, de a fellebbezést a kincstár megbizottja csak 1935. július 2-án terjesztette be, tehát a június 14-én történt adókievetéssel szemben a fellebbezés elkésztett. A bizottság ezért a kincstár fellebbezését elutasította.

# SPORT KÖZLÖNY

## Teljes fordulót bonyolítanak le a csapatok a kerületi bajnokságért

— A vasárnapi bíródelegálás —

Az alkerületi bajnokságban vasárnap teljes fordulót bonyolítanak le a csapatok és több rendkívül érdekes, izgalmas mérkőzés kerül lejátszásra. A CAA-pályán kettős meccset bonyolítanak le: a Hakoah és USA, valamint a CAA és Unirea csapnak össze. Az első mérkőzés heves küzdelmet, nyílt ponthorcot ígér, a másodikon a CAA a favorit, de meglepetés lehetséges. Tippünk 4:3 a Hakoah, illetve 3:1 a CAA javára. Az AMEFA—Gloria-meccs előtt az SGA és a Tricolor csapatai mérkőznek és itt is erős küzdelem várható, valószínűleg minimális tornaszgyőzelemmel. Tippünk 3:2 az SGA javára. Az Intelegerea új sporttelepén a hazai csapat a Soimii-t látja vendégül és itt az otthoni együttes szerzi meg előreláthatóan a pontokat. Tippünk 4:2 az Intelegerea javára. Délelőtt két mérkőzést játszanak le a csapatok és pedig a Tricolor-pályán a Sparta a Transilvaniával, az Astra-pályán pedig az Astra a Juventussal meccsel. A Transilvania minden bizonnyal győz, a másik meccs kimenetele bizonytalan. Tippünk Transilvania—Sparta 4:1, Astra—Juventus 2:2.

Egyetlen másodosztályu bajnokit bonyolítanak le vasárnap: a Victoria és a Titanus meccselnek és itt valószínűbb a Titanus győzelme. Titanus—Victoria 4:1 a tipp. Egy szövetségi díjmérkőzés és teljes ifjúsági forduló, valamint egy oldboysvándordij-meccs egészítik ki a programot, amelynek bíródelegálását alábbiakban adjuk:

### Nemzeti bajnokság:

Gloria—AMEFA, Gloria-pálya, 15.30 óra. Bíró: Russu Gabriel; határbírók: Oravecz és Ciorogariu.

### Kerületi bajnokság: I. oszt.

USA—Hakoah, CAA-pálya, 14.15 óra. Bíró:

### A kerületi bajnokság góllövői

7 gólos: Gulyás I. (USA).

6 gólos: Varga I. (Tricolor), Stahl II. (Intelegerea).

5 gólos: Pärjol (SGA).

4 gólos: Éberlein (CAA), Varga II. (Tricolor), Szinder I. (USA), Stahl I. (Intelegerea), Igaz (Juventus), Szabó Károly (Unirea).

3 gólos: Metz (SGA), Szabó (SGA), Botos (Tricolor), Janka (Tricolor), Nagy Sándor (USA), Wágner (Transilvania), Mézes (Transilvania), Vágási (Intelegerea), Farkas (Juventus), Megyesi II. (Unirea), Rosenbach (Hakoah).

2 gólos: Schwartz (SGA), Ökrös (USA), Filimon (Transilvania), Farkas II. (Intelegerea), Merkő (Intelegerea), Witib (Juventus), Sirkó III. Unirea, Krauser (Hakoah).

1 gólos: Grosz (SGA), Csányi (SGA), Halbauer (SGA), Tóth II. (SGA), Seps (CAA), Kuluncsics (CAA), Reinhardt I. (CAA), Régnér II. (CAA), Párducz II. (CAA), Lingurar (Tricolor), Faragó I. (USA), Faragó II. (USA), Illin (Transilvania), Nicoara (Transilvania), Karagyina (Transilvania), Mónári (Juventus), Varga II. (Juventus), Vesescu (Astra), Drecin (Astra), Perneki II. (Astra), Gavril (Astra), Leszni (Astra), Kiss (Unirea), Krämer (Hakoah), Pálfi (Hakoah), Ilici (Soimi-CFR), Mari (Sparta), Horváth (Sparta), Márton (Sparta).

Öngólos: Motiu (Soimi-CFR), Czudar (Unirea), Farkas III. (Intelegerea), Grünfeld (Hakoah), Hesz I. (Transilvania), Gulyás II. (USA), Kossik (USA).

O 71.16 m-t dobott gerellyel a svédországi Dalarnében a volt világrekorder Lundquist. Lundquist, az amsterdami gerelyvető győztes volt tudvalevőleg az első 70-en felüli dobó és most, nyolc évvel ezelőtt elért legjobb eredményét (71.01) szárnyalta túl. Ugyanezen a versenyen 51.36-ot dobott diszkosszal Berg.

Horváth; határbírók: Milancovici és Polareczky.

CAA—Unirea, CAA-pálya, 16.00 óra. Bíró: Varga; határbírók: Karloch és Schwarz.

Juventus—Astra, Astra-pálya, 10.15 óra. Bíró: Ugrin; határbírók: Weinberger és Ardelean.

Intelegerea—Soimii CFR, Intelegerea-pálya. Bíró: Móroc; határbírók: Gábor és Ujj.

Tricolor—SGA, Gloria-pálya, 13.45 óra. Bíró: Vătanu dr.; határbírók: Pfeiffer és Vescernyész.

Sparta—Transilvania, Tricolor-pálya, 10.30 óra. Bíró: Ipsilanti; határbírók: Ciosescu és Ciupuliga.

### Kerületi bajnokság: II. oszt.

Victoria—Titanus, Vulturul-pálya, 16.00 óra. Bíró: Pálkás; határbíró: Barta.

### Szövetségi díj:

Soimii CFR—SGA, Gloria-pálya, 10.00 óra. Bíró: Muntean.

### Ifjúsági bajnokság:

A) csoport: Gloria—Crisana, Gloria-pálya, 11.45 óra. Bíró: Dorin. Unirea—Astra, Astra-pálya, 8.30 óra. Bíró: Goicea. USA—Olimpia PTT, CAA-pálya, 12.30 óra. Bíró: Matuz. AMEFA—SGA, AMEFA-pálya, 10.00 óra. Bíró: Kirschner.

B) csoport: Fortuna—Titanus, Titanus-pálya, 10.30 óra. Bíró: Fock. Intelegerea—Juventus, Intelegerea-pálya, 14.00 óra. Bíró: Schneider. Hakoah—Tricolor, CAA-pálya, 9.30 óra. Bíró: Ardelean Ilie.

### Oldboys vándordij:

CAA—Unirea, CAA-pálya, 11.15 óra. Bíró: Oravecz.

## A Gloria csapatát összeállították — az AMEFA csak keretet jelölt ki

A vasárnapi derbimérkőzésre mindkét csapat pénteken folytatta le utolsó előkészületeit és a tréningek után a Gloria összeállította a vasárnapi csapatát, az AMEFA pedig csak keretet jelölt ki, amelyből a vasárnapi csapat közvetlenül a mérkőzés előtt kerül összeállításra. A Gloria így áll ki:

Theimler—Varjassy, Volentir—Lupaş, Dobra, Weichelt—Igna, Rohan, Fritz, Cheresladani, Mercea.

Az AMEFA kerete a következő: Sadovschi, Kovács, Csajka, Buibas, Szurdi, Szabó Béla, Szaniszló, Cucula, Praszler, Perneki, Feraru, Batrin, Blaskovits.

O Oldboys vándordijas mérkőzés a CAA-pályán. Az oldboys vándordijért lefolytatott mérkőzések során vasárnap a CAA-pályán 11.45 órakor a CAA és Unirea oldboys csapatai mérkőznek meg egymással.

O Senff újabb rekordja. Alkmaarból jelentik Senff holland olimpiai uszóbajnoknő a 100 méteres hölgyhátúszásban 1 p. 15.4 mp. alatt győzött és ezzel beállította a világrekordot ezen a távon. A 200 méteres hölgy mellúszásban Stroomberg 3 p. 02 mp-es idővel új holland rekordot uszott. A 100 m-es gyorsúszásban Mastenbroek nyert 1 p. 06.4 mp-es idővel.

O Höckert csak ötödik lett a finn mezeli bajnokságban, amelyet vasárnap rendeztek Pöllakkalä-ben. A rövidebb távon (a finn mezei bajnokságot két távon rendezik). Isoholla 13:08.4 mp-es idővel verte a 13:08.6-ot futó Mäkit. Harmadik Touminen 13:16.5, negyedik Pekuri 13:18.2, ötödik a lábát fájlaló és a sok versenytől fáradt Höckert 13:45.4. A hosszabb távon Askola 26:16.9, Kurkki 26:36.1, Toivoneu 26:52.2 volt a sorrend.

## Az európai bankszélhámosságok három vezére került egyszerre a hatóságok kezébe

Bécsből jelentik: Az utóbbi napokban három nagyszabású szélhámosságot sikerült letartóztatni, akik évek hosszú során át valóságos terrorizáltak a bécsi és európai bankpiacot. A legnagyobbstílusú szélhámosság közöttük kétségtelenül Lewenberg 51 éves svéd származású kereskedő, akit

az osztrák hatóság megkeresésére Párisban tartóztattak le.

Lewenberg, aki egy nemzetközi szélhámosságszervezet feje, főleg Bécsben követte el üzemeit. Társai közé tartoztak Murray Norman Kohl, a híres bankjegyhamisító, továbbá Borsten és Ben Factor nemzetközi szélhámosságok. Lewenberg részt vett abban a nagyarányú zürichi csalásban, amelyet a Northern Trailway részvények elrablása után követtek el. Amerikai gangszterek 650.000 svájci frank értékű részvényt raboltak és Lewenberg igyekezett azokat értékesíteni. A híres szélhámosság általában rabolt értékpapírok forgalombalozatalára specializálta magát. A francia rendőrség pontos adatokat kapott a bécsi hatóságoktól, hogy Lewenberg mely körökben fordult meg és így sikerült kézrekeríteni. Rövidesen ki fogják szolgáltatni Ausztriának.

A másik két nemzetközi szélhámosságot Bécsben tartóztatták le. Az egyik Schajovicz S., állítólagos jogi doktor, a másik pedig Raab Tivadar Mária József 33 éves kereskedelmi alkalmazott. A két ember az utóbbi időben együtt dolgozott, káprázatos elnevezésű cégeket alapítottak és különböző szélhámosságokkal csaláltak ki a pénzt áldozataiktól. Főleg

váltókat hoztak forgalomba és nagymeny-

nyiségű árut rendeltek, amelyet nyomban elzálogosítottak.

Schajovicz régebben mint bankigazgató szerepelt és arról volt nevezetes, hogy valamennyi bank rövid idő alatt tönkrement, amelyet ő alapított. Egyik híres alapítása volt a lemergi Népbank. Ausztriában nagyméretű építési és petróleumspekulációval foglalkozott, a háború végén pedig ő hívta életre az „Allgemeine Escomptegesellschaft” nevű intézetet és e bank nevében

több mint 150 házat vásárolt meg az osztrák fővárosban. A minden alap nélküli vállalkozásaiban egy időben 3000 munkást és 500 hivatalnokot foglalkoztatott.

Raab sokkal kisebbstílusú ember, őt közönséges betörésekkel, lopásokkal és takarékpénztári könyvek hamisításával vádolják. Raab kijelentette letartóztatásakor, hogy

önként akart jelentkezni, mert egy braziliai milliommós nőt akar feleségül venni,

ezért szeretné, ha házassága előtt „elintézhethetné régebbi ügyeit”. A két szélhámosságot tegnap beszállították az országos törvényszék fozházába.

Párisból jelentik: A rendőrség az egyik külvárosban letartóztatott egy olasz anarchistát, aki óriási mennyiségben frankjegyeket hamisított. A hamisítványokból nagyobb mennyiséget sikerült forgalomba is hoznia.

**Fizessen elő  
az „Aradi Közlöny“-re!**

### BOGARAK,



tücskök, poloskák, sváb-bogarak, legyek és mindenféle rovarok radikálisan kipusztíthatók a

**KATOL**

japán rovarpor által.

En-gros beszerzés, N. H. Balthazar, București, Str. Șelari 7.

### UJ KÖNYV

„Amit a fiatalasszonynak tudni kell”. Dr. Tóth Tihamér Pázmányegyetemi tanár előszavával, dr. Csaba Margit tollából, Márton Lajos festőművész illusztrációjával a Szent István-Társulat kiadásában jelent meg dr. Csaba legújabb könyve, amely folytatása az előnyösen ismert és népszerű sorozatnak. (Amit a serdülő leánynak tudnia kell. Amit a nagyleánynak tudnia kell, stb.). Dr. Tóth Tihamér előszava külön értéke a könyvnek, amely a Szent István-Társulat szép kiállításában fűzve 112 lel minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Szent István-Társulat kiadványainak teljes jegyzékét.

Uj világtörténelem magyar nyelven. Horváth Jenő budapesti egyetemi tanár hosszú tervezések és kísérletek alapján a mai kornak és a magyar szempontoknak megfelelő új alakban s feldolgozásban írta meg és adta ki „Világtörténelem” című művét, amely a Szent István-Társulat kiadásában könyvnapra jelent meg. Horváth Jenő: Világtörténelme az őskor történetétől kezdve, a legújabb kor történetéig halad, szóval az egész anyagot felöleli és feldolgozza. Ilyen röviden összefoglalt, mégis részletes és alapos magyar nyelvű világtörténelem még eddig nem jelent meg. 356 oldal, kitűnő kiállításban, Szent István-Társulat kiadásában fűzve 125 lel minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Szent István kiadványainak teljes jegyzékét.

## APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :- szó 2 lei. :-

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel

az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151. Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

### ALKALMAZÁS

Muresu S. A. Arad (Casa Mocioni dosul Tribunalului) kereskedelmi szőlőbő nyugalmas tisztviselőt jó referenciákkal leigyelőnek. Fizetésül 1000 lei havi, lakás és la. 4825

Jólfőző szakácsnő jó bizonyítványokkal azonnalra fevértetik. Cim a kiadóban. 4822

Gyakorlott gyors és gépirót, esetleg női, ki románul és németül is tud, fevérsz nagyval alai. Ajánlatok „Flott” jelígere a kiadóba. 4818

Gyárvállalat keres gyermektelen nyugdíjast mint portást. Cim a kiadóban. 4827

### LAKÁS

KIADÓ jutányosan a főtéren egy esetleg két különbözőre budozatlan modern szoba. Cim a kiadóban. 4428

### VÉTEL ÉS ELADÁS

Haláleset, elutazás, költözködéskor ki-folyólag veszek készpénzért ócska butorok, ruhaneműket, testműveket, könyveket, szőnyegeket, ágyneműt, matracokat, hangszereket, matulaura-papírt, ócskavasait, padlászholmit stb. Vidékre is megyek. Cimeket a kiadóba, vagy lakásomra, Str. Theodor Ciocnea 10. 4535

Használt jó állapotban lévő ászokhor-dók 80-80 Bl. nagyságban megvételekre kerestek. Ajánlatokat kér: Naschiuz, Arad, Str. Popa Gheorghe 1. Telefon 428.

Egy 20 quadrátos küllődi ebédlo-perza maszonyeg elkölözés miatt sürgőse eladó. Cim: Bulev Gen. Dragalina 16., földszin. 3.

Széna, her, búkköny, szalma Borosnál, Str. Cantacuz no 63. (Hartmanu-vasereskedés mellett.)

Fafütésű kályhát kisebbet, jó állapot keresek. Képel 1250.

Jó állapotban levő nagyobbméretű aj-tós iratszékényt megvételekre keresünk. Cim a kiadóban. 4923

Egy Förster zongora eladó. Str. Consistoriului 32., 1. em. 4826

Eladó elkötözés miatt valódi perzsa-bunda jutányosan. Cim a kiadóban. 4427

BUTOROK, szőnyezek, esillárok, könyhák, Singer varrógépek, réa- és va-ágyak, zongorák, Meidinger kályha leg-olcsóbban Comis o. Dac a mellett. 4792

TISZTA MOSOTT RONGYOK gépek tisztítására kisebb léteiken keresünk megvételekre. Cim az Aradi Közlöny ki-adóhivatalában. 100

## HIRDESSEN

az 51 éve fennálló

„Aradi Közlöny“-ben!

### Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, OKTÓBER 10.

București. 6.30: Ritmikus torna hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.00: Időjelzés, vízállásjelentés, kulturális hírek, sport. 13.10: Déli hangverseny Szórakoztató zene. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde. 14.30: Gramofonlemezek. 15.00: Utolsó hírek 18.00: A rendőrzenekar fuvóhangversenye. 19.00: Időjelzés, időjárás, aktualitások 19.15: A hangverseny folytatása. 20.05: Orvosi előadás. 20.25: Zenés részletek operettekől és filmekből. 21.00: „Szüretelés az ókorban.” 21.15: Táncczene. 22.30: Hírek, sport. 22.45: A Jonel Cristea zenekar hangversenye. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hang-lemek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 13: Déli harangszó. 13.05: A 2. gyalogezred zenekara. Közben kb. 13.30: Hírek 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Cigányzenekar. 15.40: Hírek étrend. 17.15: Harsányi Gizi mesél. 17.45: Pontos időjelzés, hírek. 18: Chopin-művek 18.30: Mit üzen a rádió. 19: Koloratur csillagok (Hanglemezek.) 19.30: Az amerikai elnökválasztás előtt. 20: A rádió szalonzenekara. 21: Őszi vetés. Rádiójáték. 22.40: Hírek. 23: Hangversenyzene-kekar. 0.30: Jazz zenekar játszik. Dóbis Vilmos énekel. (Külső közv.) 1.05: Hírek.

Budapest II 18-18.55: Táncclemezek. 19-19.25: A jövő század könyve. 20.25-20.55: Mezőgazdasági felőra. 21-21.25: A rádió szalonzenekara. 21.30-21.50: Hírek. 21.55-22.35: Zongora gordonka szonáták

Róma. 18.15: Táncczene. 20.32: Csak Bari: Hírek magyarul 21.40: Vigia-ték. 22.15: Könnyű zene.

Bécs. 8.25-9: Könnyű lemezek. 11.50: Parasztzene lemezek. 13: Könnyű lemezek. 14.10: Szimfonikus zene.

15: Tauber tenor lemez. 23.40: Rádiózenekar Borsos Ferenc tenorral. 1-2: Jazz.

Kassa. 12: Lemez. 12.55: Gazdáknak. Utána hanglemezek. 15.10: Sport ma gyarul. 18.35: Lemez. 18.40: Magyar műsor.

Belgrad. 13: Rádiózenekar. 14.15: Hausser Mirko hegedű. 18: Lemezek. 18.20: Rádiózenekar 19.30: Jovanovic Katalin énekel. 22.30: Sloga-énekkar. Közben 23: Hanglemezek. 0.30: Vendéglői zene.

### VASÁRNAP, OKTÓBER 11.

București. 7.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli hangverseny gramofon-lemezek, utána háztartási és gyógy-ászati tanácsok. 11.50: Harangszó. 12.10: Valóság zene. 12.40: Időjelzés időjárás, vízállás emlékeztető nantár 12.45: Szórakoztató zene. 13.30: Kulturális közlemények, sport. 13.40: A hangverseny folytatása. 14.15: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: A falu órája, utána zene 18.00: Táncczene. 19.00: Időjelzés, időjárás, aktualitások. 19.15: Szórakoztató zene. 20.00: Rádióegyetem. 20.20: Ének-kari hangverseny. 21.05: A rádióze-nekar szórakoztató zenéje 22.55: Énekesnők. 23.20: Gramofonleme-zek. 23.55: Hírek.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11-12.10: Pám. kath. istentisztelet. 12.15-1.15: Evang. istentisztelet. 1.20: Pontos időjelzés. 1.30: An. Inari Továbbké-n-ző Intézet ünnepélyes avatása Son-ronban. 2.15: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar 3.45: Világhíradó. 4: Földművelésügyi előadás 4.50: A rá-dió szalonzenekara. 5.30: Dánia, a minta kiegészítő. 6: Cigányzene-kekar. 7.30: Hanglemezek. Közben 7.50: Mórész Zsigmond előadása. — 8.50: Sporteredmények. 9: Operettészle-tek. Közreműködők: Kőszegi Teréz és Csóka Béla. 10.30: Hírek, sport-é-mények. 10.50: Hegedűszóló gitár-kísérettel. 11.20: Cigányzenekar. — 12.10: Jazz-zenekar. Éjeli 1.05: Hírek

Budapest II. 4-4.45: A rádió szalonze-nekara. 7-7.25: Hanglemezek. 7.55-8.15: Hanglemezek 8.20: Buda ostromának magyar hősei. 9-9.25: Elek Artur dr. előadása. 9.30-9.50: Hírek.